

Deutsch-Japanische Gesellschaft zu Hamburg e.V.
Hartungstr. 14 * D – 20146 Hamburg

Deutsch-Japanische Online-Veranstaltung im Gedenken an den 10. Jahrestag der Tohoku-Dreifachkatastrophe vom 11. März 2011

Der 11. März 2011 hat sich tief in unserem Gedächtnis verankert.

Wohl jeder erinnert mit der apokalyptischen Katastrophe aus Erdbeben, Tsunami und Reaktor-Kernschmelze in der Tohoku-Region auch sein persönliches Erleben dieses Tages. Schrecken und Fassungslosigkeit wichen bald einer Welle aus persönlichen und gesellschaftlichen Hilfsangeboten aus aller Welt.



Die Deutsch-Japanische Gesellschaft zu Hamburg e.V. hat vor 10 Jahren umfangreiche Hilfsprojekte angestoßen. Mit Unterstützung der Deutschen Botschaft Tokyo hat sie einen Fonds für Hilfsmaßnahmen eingerichtet.

Am 21. Mai 2011 formte sich aus 3.000 teilnehmenden Personen die „Lichterkette um die Binnenalster“ zum Gedenken an die Opfer der Dreifachkatastrophe.

In unserer Online-Veranstaltung möchten wir den 10. Jahrestag der Tohoku-Dreifachkatastrophe durch eine gemeinsame Veranstaltung zwischen Mitgliedern unserer Freundschaftsgesellschaften in Deutschland und Japan würdigen. Wir freuen uns besonders, dass wir hierfür als Keynote-Sprecher Herrn Professor Jun SUGIMOTO gewonnen konnten, dessen ausgewiesene Expertise als ehemaliger Professor der Kyoto Universität im Fachgebiet Kernenergie-technik und früheres Mitglied der Japanischen Atomenergiebehörde (JAEA) uns zur Verfügung steht.

Veranstalterin: Deutsch-Japanische Gesellschaft zu Hamburg e.V.
Zeit: 11. März 2021 von 10:00 ~ 11:00 Uhr (18:00 ~ 19:00 Uhr in Japan)
Ort: Video-Streaming-Plattform
Teilnehmer: Mitglieder der DJG zu Hamburg und Deutsch-Japanischer Gesellschaften des VDJG sowie Japanisch-Deutscher Gesellschaften u. a.

Die Teilnahme ist kostenlos, um eine Registrierung unter info@djg-hamburg.de wird bis zum Vortag der Veranstaltung gebeten.

Die Veranstaltung wird teils in deutscher, englischer und japanischer Sprache mit Übersetzungen durchgeführt.

Programm am 11. März 2021

09:45 Online-Registrierung der angemeldeten Teilnehmer

10:00 Eröffnung der Veranstaltung durch die Präsidentin der DJG zu Hamburg e.V., Frau Eiko HASHIMARU-SHIGEMITSU

Gedenkminute

Grußbotschaft der Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland in Japan, Frau Ina LEPEL

Dankadresse des Zentrums für Extracurriculare Aktivitäten der Tohoku-Universität durch Direktor Prof. Naoki ODANAKA, Prof. Hisashi MATSUBARA und Prof. Yu TAKAHASHI

Keynote-Präsentation von Jun SUGIMOTO, Direktor Sun Flare Co., Ltd.; ehem. Prof. der Kyoto Universität und ehem. Mitglied der Japanischen Atomenergiebehörde (JAEA) „The Accident at Fukushima Daiichi Nuclear Power Plant – A Decade’s Progress and Future“ (in englischer Sprache)

Frage- & Antwort-Runde mit anschließendem individuellem Netzwerken.

Die Veranstaltung wird moderiert von Dr. Detlev Langmann, Mitglied der DJG zu Hamburg.

.....

2011年3月11日 東北三重災害(東日本大震災)10周年記念 日独オンラインイベント

2011年3月11日東日本大震災は私たちの記憶に今も深く刻み込まれています。東北地方で起きた地震、津波、そして原子炉のメルトダウンという終末的な災禍を目の当たりにしたこの日の事を誰もが覚えていると思います。

驚愕し動揺、恐怖と困惑の状態から、やがて瞬く間に、世界中からの個人的、社会的な支援活動のうねりへと転換していきました。

独日協会ハンブルクは10年前の当時広範囲での様々な支援プロジェクトを立ち上げ東日本大震災支援の為に活動を開催したのです。

2011年5月21日、にはハンブルクにあるの(内アルスター湖を囲む光の輪、)の名称を結成し3000人のハンブルク市民の参加の元に東日本三重災害犠牲者への追悼式が行われました。

独日協会ハンブルクは震災被災者への支援のために2つの寄附金口座プロジェクトを立ち上げ在東京ドイツ大使館の協力を得て、東北大学に「日独支援基金」を設立しました。現在もなお東北大学学生支援事業で震災災害被災者の為に支援は続いています。

今回のオンラインイベントは、ドイツ日本間の友好親善の為に独日協会ハンブルクのメンバーによる初の合同イベントを通じて、東日本三重震災から10周年を迎え、追悼の意を表しオンラインによる記念イベントを開催いたします。

本日の開催での基調講演は原子力技術開発ご専門の元京都大学教授、元日本原子力研究開発機構 JAEA、の杉本淳先生を講師にお招きし講演を頂く事を大変光栄に思います。

主催： 独日協会ハンブルク

日時： 3月11日 午前10:00~11:00(日本時間 午後6時~7時)

場所： ビデオ ストリーミング プラットフォーム

参加者： 独日協会ハンブルク、独日協会連合会、並びに日独協会会員、他、

参加費は無料です。info@djg-hamburg.de 宛に開催日の前日までにご登録をして頂きますようお願い申し上げます。当日はドイツ語、英語、日本語の3カ国語で翻訳して開催されます。

2021年3月11日プログラム

09:45 事前に登録された参加者のオンライン登録。

10:00 独日協会ハンブルク.橋丸榮子会長開会の挨拶

沈黙

挨拶メッセージ

在東京 駐日ドイツ連邦共和国大使館 イナ レーベル大使

東北大学課外ボランティア活動支援センター-本学課外活動センター挨拶お礼の言葉は小田中直樹教授
センター長、松原久志教授、高橋優教授

基調講演: 杉本純教授 サンフレア株式会社取締役、東京工業大学教授、元京都大学教授、元日本原子
力研究開発機構(JAEA)

講演タイトル: “ 福島第一原子力発電所事故10年の歩みと将来(英語)

質疑応答とそれに続く個別のネットワーキング

司会担当: 独日協会ハンブルク、 デトレフ ラングマン博士

.....
Eiko Hashimaru-Shigemitsu
Präsidentin



Deutsch-Japanische Gesellschaft zu Hamburg e. V.
Hartungstr. 14
D – 20146 Hamburg
Tel.: +49 40 2880 3620
Fax: +49 40 2880 3621
e-Mail: djg@hashimaru.de
www.djg-hamburg.de